

# 浪子回頭的故事

## *The Prodigal Son*

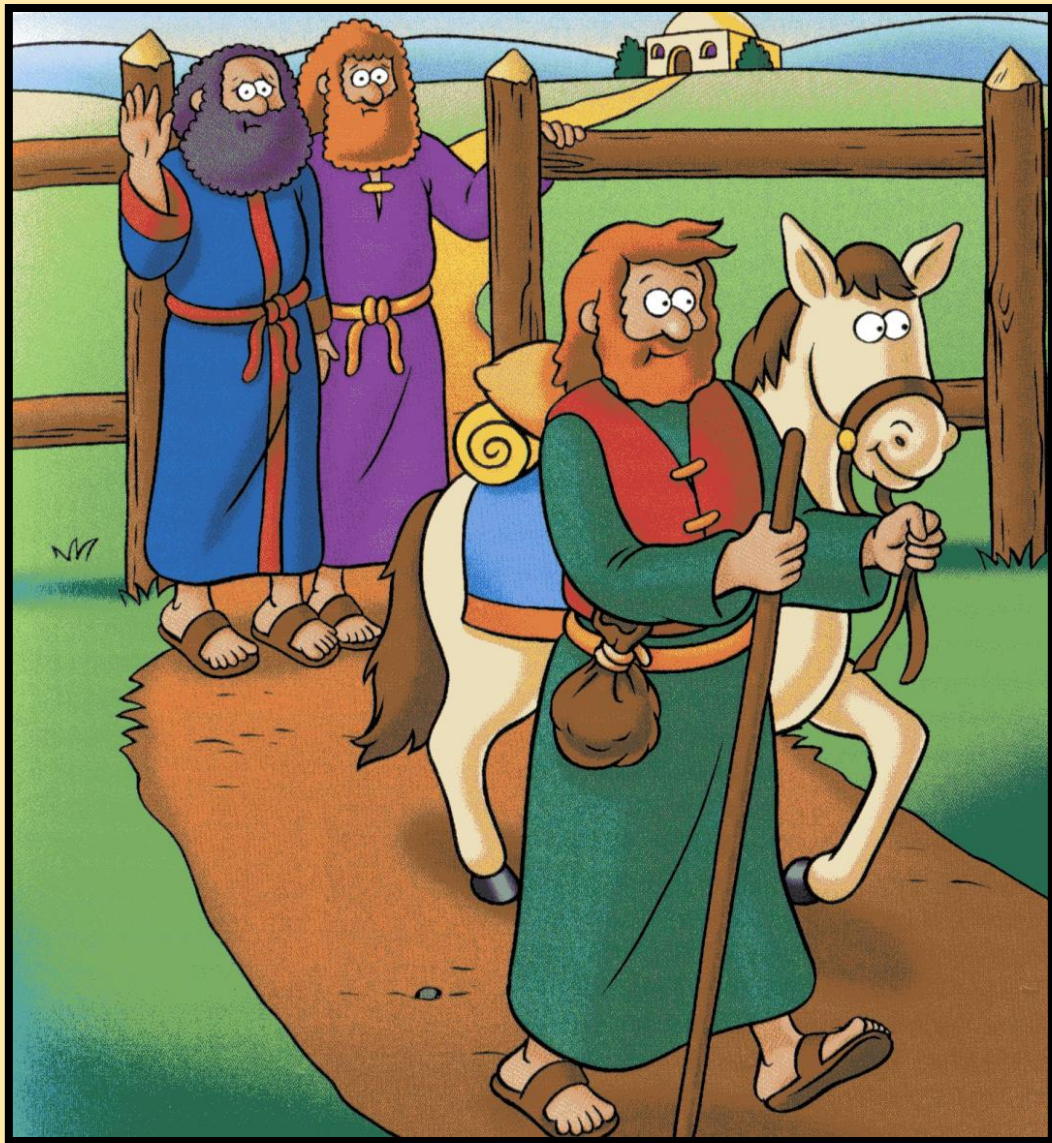


某人有兩個兒子。那小兒子對父親說：「爸爸，請你現在就把我應得的產業分給我。」

*There was once a farmer who had two sons.*

*One day, the youngest son said to the father, "Father, I want my part of the family money now."*





父親就把產業分給兩個兒子。

過幾天，小兒子賣掉了分得的產業，帶·錢，離家走了。

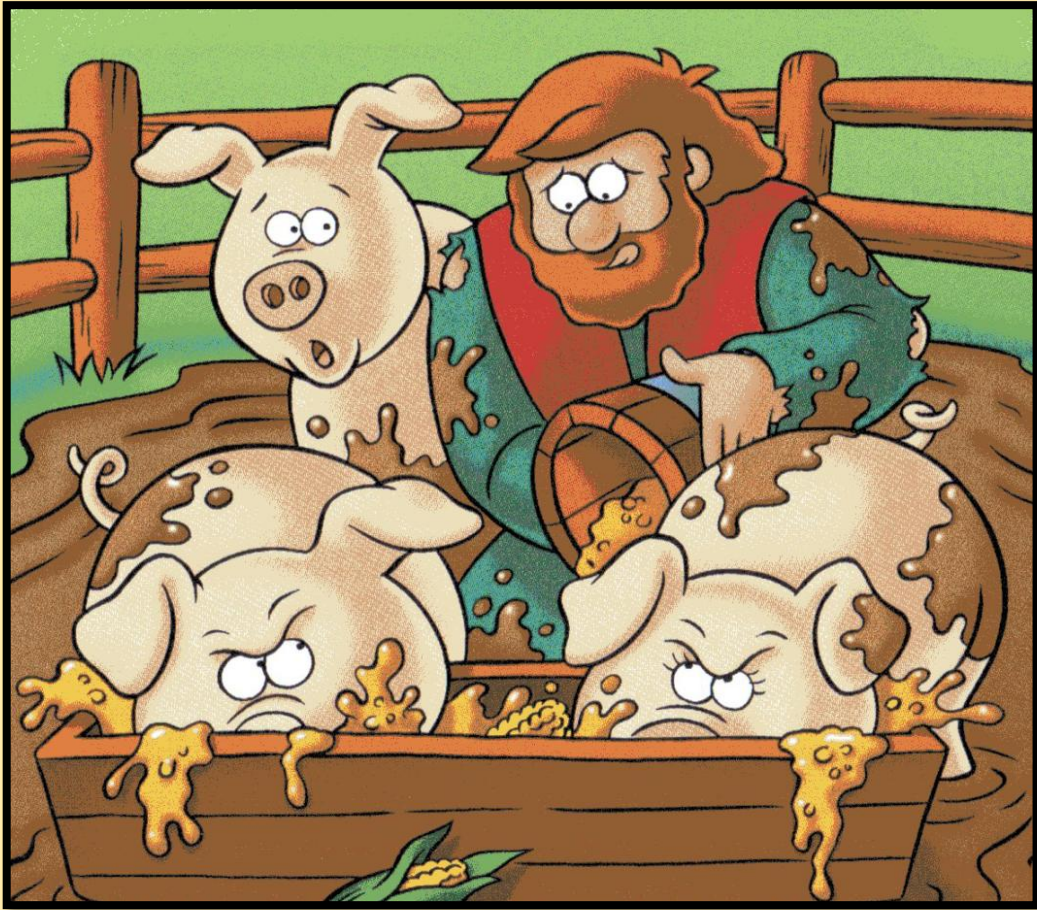
*The Father gave his younger son the money. Shortly afterwards, the son packed all his things and went to a far country.*



小兒子到了遙遠的地方，  
在那裏揮霍無度，過放  
蕩的生活。

*There, the young son  
wasted all his money.*



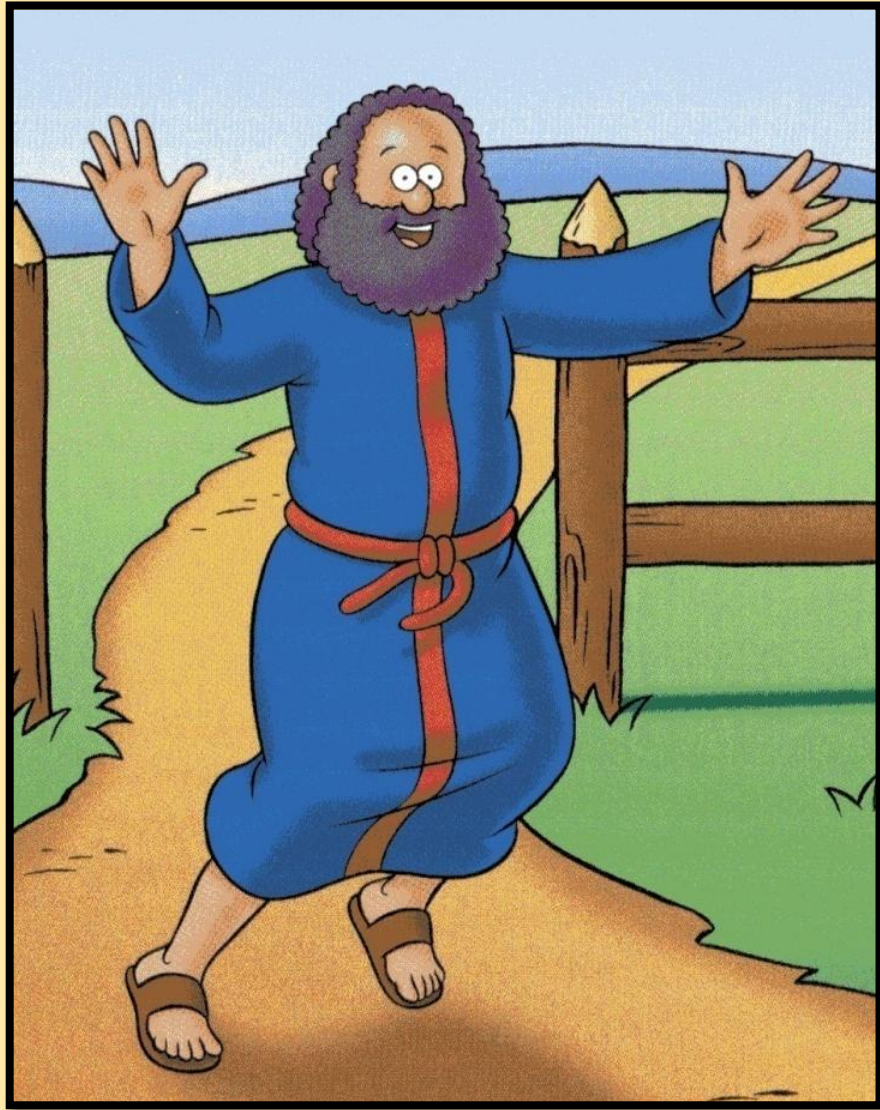


當他花盡了所有的一切，那地方發生了嚴重饑荒，他就一貧如洗。

只好去投靠當地的一個居民；那人打發他到自己的農場去看豬。他恨不得拿豬吃的豆莢來充飢；可是，沒有人給他任何東西吃。

*Soon, there was a famine and the younger son had no food. He went looking for work and found a job helping a pig farmer feed the pigs.*

*The son was so hungry that he would have been happy to eat the pig's food.*



小兒子醒悟過來，說：‘我要起來，到我父親那裡去，對他說：爸爸，我不配再稱為你的兒子，把我當作一個雇工吧！’

最後，他動身回父親那裏去。他離家還遠，父親望見了他，就充滿愛憐，奔向前去，緊抱·他，不停地親吻。

*Finally, the son decided, “I will go home to my father and tell him, ‘Father, I’m not good enough to be your son anymore. Make me one of your servants.’” And off he went.*

*While the son was still a ways away from the house, the father saw him. The father ran out to meet him and hugged and kissed him.*





父親吩咐僕人說：「趕快拿最好的衣服給他穿上，拿戒指給他戴上，拿鞋子替他穿上，把那頭小肥牛牽來宰了。讓我們設宴慶祝！因為我這個兒子是死而復活，失而復得的。」於是大家歡宴起來。

*The father called the servants and said, "Give my son a new robe! Put a ring on his finger and shoes on his feet! Let's eat and celebrate! My son who was lost has been found!" So they all celebrated together.*



不論以前曾發生過什麼事或將來會發生什麼事，在上帝眼裡，你永不會失去你的價值。對祂來說，你仍是貴重無比的。

*No matter what has happened or what will happen, you will never lose your value in God's eyes. To Him, you will always be priceless.*

Father – 父親

Younger son – 小兒子

Left – 離家

Famine – 饑荒

Pigs – 豬

Servant – 雇工

Celebrate – 慶祝

Priceless – 貴重無比的

雙語兒童的故事 - [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)